

国际事务概览

1939—1946 年

希特勒的欧洲

[英] 阿诺德·托因比 合编
维罗尼卡·M·托因比

上海译文出版社

国际事务概览

1939—1946 年

希特勒的欧洲

(下 册)

〔英〕阿 诺 德·托 因 比 合 编
维 罗 尼 卡·M·托 因 比
孙 基 亚 译

上 海 译 文 出 版 社

Survey of International Affairs

1939—1946

Arnold Toynbee and

Veronica M. Toynbee

HITLER'S EUROPE

Oxford University Press, London, 1954

根据伦敦牛津大学出版社 1954 年版译出

国际事务概览

1939—1946 年

希特勒的欧洲

(下册)

[英] 阿诺德·托因比 合编
维罗尼卡·M·托因比

孙基亚 译

上海译文出版社出版

上海延安中路 967 号

新华书店上海发行所发行

上海中华印刷厂印订

开本 850×1156 1/32 印张 22.5 字数 425,000

1980 年 8 月第 1 版 1980 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—14,000

书号: 3188·20 定价: 2.15 元

目 录

(下 册)

第四编 法 国

第一章 维希法国····· 艾尔弗雷德·科班	557
第一节 1940—1941年的维希政权 ·····	557
(一) 维希政权的成立·····	557
(二) 维希的政治体制·····	563
(三) 法国的经济困难·····	569
(四) 贝当和民族革命·····	575
第二节 处于德国和西方国家之间的维希， 1940—1941年 ·····	590
(一) 同英国和美国的关系·····	590
(二) 1941年2月以前同德国人的关系·····	601
(三) 达尔朗和殖民地，1941年·····	621
(四) 俄德战争爆发后的法国·····	636
第三节 1942—1944年的维希政权 ·····	651
(一) 赖伐尔重新执政·····	651
(二) 1942年法兰西帝国的事态发展·····	658
(三) 北非登陆以后的维希·····	667

第四节 抵抗和镇压, 1942—1944 年	673
(一) 法国的经济情况	673
(二) 吉罗和戴高乐在北非的斗争	682
(三) 法国国内的抵抗运动	694
(四) 维希的最后一年	706
第二章 自由法国运动, 1940—1942 年	德斯蒙德·莫顿爵士 721
第一节 运动的起源和发展	721
(一) 戴高乐将军的经历	721
(二) 自由法国运动的起源	724
(三) 1940 年 8 月 7 日英国政府同戴高乐 将军达成的协议	728
(四) 将某些法国殖民地争取到自由法国 运动方面来的经过	732
(五) 自由法兰西帝国防务委员会的成立	736
(六) 自由法国运动在北非战役中所起的 作用, 1940—1941 年	741
附 录: 英国和自由法国远征达喀尔, 1940 年 9 月	743
第二节 自由法国与英语国家之间的紧张 关系	747
(一) 自由法国与叙利亚, 1941 年 6 月至 9 月	747
(二) 自由法国民族委员会的组成, 1941 年 9 月 24 日	756
(三) 自由法国与美国, 1940—1941 年	761

(四) 圣皮埃尔与密克隆岛事件,1941年 12月	766
(五) 自由法国运动内部的纷争,1942年	769
(六) 马达加斯加问题	770
(七) 1942年“战斗法国”获得拥护的程度	775
(八) 戴高乐访问中东,1942年7月至9月	779
(九) “战斗法国”运动并入法国民族解放 委员会	782

第五编 西欧被占领国家.....奇尔斯顿子爵

第一章 比利时	787
第二章 荷兰	817
第三章 卢森堡	841
第四章 丹麦	858
第五章 挪威	882

第六编 东欧的被占领国家和卫星国

第一章 波兰	西德尼·洛厄里	907
第一节 德国占领区的行政机构		907
第二节 德国对总督辖区的政策		914
第三节 波兰地下国和国家军		926
第四节 华沙犹太人区的起义		933

第二章	奥斯兰	西德尼·洛厄里	939
第三章	芬兰	西德尼·洛厄里	952
第四章	被瓜分了的捷克斯洛伐克	伊丽莎白·威斯克曼	967
第一节	波希米亚和摩拉维亚保护国, 1939 年 3 月至 1945 年 5 月		967
第二节	斯洛伐克, 1939 年 3 月至 1945 年 3 月		989
第五章	1941—1944 年的匈牙利、 罗马尼亚和保加利亚	伊丽莎白·威斯克曼	1001
第一节	三个小国和德国对俄国的进攻, 1941 年 6 月至 12 月		1001
第二节	幻灭: 从 1942 年 1 月到斯大林格勒 战役		1014
第三节	溃败: 从斯大林格勒战役到投降 (1943—1945 年)		1028
第六章	德国占领下的乌克兰, 1941— 1944 年	克利夫顿·J·蔡尔德	1051
第七章	被瓜分了的南斯拉夫	伊丽莎白·威斯克曼	1080
第一节	克罗地亚“独立”国		1080
第二节	塞尔维亚、门的内哥罗、巴纳特和 巴奇卡; 游击战; 米哈伊洛维奇和		

	铁托.....	1091
第三节	斯洛文尼亚.....	1116
第四节	马其顿.....	1121
第八章	阿尔巴尼亚,1939—1945年 伊丽莎白·威斯克曼	1126
第九章	希腊 伊丽莎白·巴克	1134
索 引		1154

第一章

338

维希法国

艾尔弗雷德·科班

第一节 1940—1941年的维希政权

（一）维希政权的成立

1940年5月和6月间法军溃败以后，法国于6月22日同德国缔结了停战协定，又于24日同意大利缔结了停战协定。^①法国处于混乱状态中，法国人民，用莱翁·勃鲁姆的话来说，“在这个打击下惊慌失措，呆若木鸡……丧魂落魄，寸步难行；事实上，他们在麻木和绝望中在地上躺倒了”。^②法国国内显然已不可能进一步抵抗下去了。全国各地都承认了6月16日贝当元帅组成的政府的权力；作为一个沉痛的但又无可避免的事实，停战协定也被接受了。

① 关于法国沦陷，停战协定，以及贝当政府的组成的情况，见《概览，1939—1946年：轴心国的初期胜利》。

② 《贝当受审记》，第1卷，第243页（勃鲁姆的证词）。

另一方面,在法国的海外领土中,最初的反应是拒不承认战败。摩洛哥的诺盖将军、近东驻军总司令米特尔奥塞将军、叙利亚高级专员皮奥、吉布提的勒让蒂约姆、印度支那的贾德鲁将军和德古海军上将等等,都以不同方式表达了要继续战斗的决心。“法国出了什么事情”,《印度支那电讯报》问道,“使得贝当元帅主持的政府,在我们已经庄严地保证决不缔结这种性质的和约的时候,竟要求单独媾和?”^①“我们乐于接受这项和约吗?根本谈不上。今天,帝国可以拯救法国。”^②不过,这是一种非官方的反应;而各级官员却具有等级从属观念和服从事实上的政府的传统,他们经过短时期的犹豫不决后,所有主要的殖民地都同贝当站在一起了。同样,对于法国部队的军官来说,拒不接受停战协定似乎是违背了效忠祖国的誓言。因此,虽有些微不足道的反对,波尔多政府还是能够使整个法兰西帝国随同法国本土一起退出了战争。少数几个顽抗的人,如贾德鲁和勒让蒂约姆,都被撤了职,他们后来参加了自由法国运动。^③法国政府作了必要的人事更动,在一批明确表示接受政府权力的总督统治下,可以深信殖民地的忠诚是可靠的。这些总督是:摩洛哥的诺盖将军、近东的米特尔奥塞将军、叙利亚的富热尔将军、吉布提的热尔曼将军、突尼斯的埃斯特瓦海军上将、阿尔及利亚的阿布里亚尔海军上将、西非和赤道非洲的

① 《印度支那电讯报》(Dépêche d'Indochine), 1940年6月24日。

② 同上, 1940年6月25日。

③ 见下文,原著第442页,第444页。

布瓦松、马达加斯加的凯拉、印度支那的德古海军上将，以及法属西印度的罗贝尔海军上将。

戴高乐在英国举起了继续抵抗的大旗，^①他本来可以依靠英国的军事援助在某些法国殖民地取得立足点。但是，英国政府亟盼不使他们同维希的关系恶化到开战的地步，并且在一项政策声明中明确地表示，英国只愿意用海军部队支持法国殖民地内持不同政见的运动。^②9月底，英国和自由法国联合对达喀尔发动的进攻被击退了。^③自由法国运动仅仅在非洲、大洋洲和印度争取到一些较小的殖民地，^④这些收获，同接受贝当权力的广大的法国本土和海外领地相比，是微不足道的。

在法国非占领区，新政府没有遇到抵抗就接过了控制权。6月28日，新政府迁到克勒蒙菲朗，然而，这个城市缺乏供政府各部使用的适当房屋，它们只得分散在附近的一些矿泉疗养地上。二十四小时的经验就足以说明这种局面是无法容忍的。另一个可能的去处是里昂，但是，政府不愿设在一个容易受到大量城市人口压力的地

① 见下文，原著第436页以后。

② 乔治·贾德鲁：《地中海之战：埃及—近东—北非，1940—1944年》（Georges Catroux: Dans La bataille de Méditerranée: Égypte-Levant-Afrique du nord, 1940—1944），巴黎，朱利亚尔，1949年版，第30页；《文件，1939—1946年》（皇家国际事务学会），第2卷：《希特勒的欧洲》，第124页。

③ 见下文，原著第444页，第448页。

④ 见下文，原著第441—444页。

方,而且这个地方的人又都是忠于赫里欧的。^① 维希拥有大量的旅馆房屋,可以安置政府的各个部门,所以是解决这个最大的实际困难的地方。7月1日,贝当和他的部长们迁到了这个城市。维希作为他们首都的时间,比他们原先预料的要长久得多,而维希的象征意义,也远远超出他们原先希望的或是担心的。自从6月16日成立以后,这个政府经历了一次重要的变动。赖伐尔最初拒绝就职,因为没有让他担任他想担任的外交部长一职,可是他不久就后悔自己不该一时赌气,于是参加政府当了内阁会议副主席和国务部长。波尔多市长,赖伐尔的党羽马尔凯,同时成为内政部长。^②

340 谁都知道贝当厌恶议会政治的支持者,所以新政府中虽然还容纳了几个这种人士,但也包括许多第三共和国的敌人。对当时政权的敌视往往达到这样的程度,以致有人竟然对法国的沦陷表示欢迎,因为它意味着民主共和国的结束,尽管并没有很多人象《瓦砾》一书的作者走得那么远。这位作者公然高兴地说,战败比胜利更为有利,因为战败就摧毁了一个“不光彩的议会制度”。^③ 一个法国军官的日记中表达了一种较为温和的反应:

① 费尔内海军中将:《追随贝当元帅回忆录,1940—1944年》(Vice-Admiral Fernet: Aux côtés du Maréchal Pétain: Souvenirs, 1940—1944),巴黎,普隆,1943年版,第4页。

② 该部原来的部长波马雷调任工业生产与劳动部长,博杜安仍任外交部长,肖当为副总理。

③ 吕西安·勒巴特:《瓦砾》(Lucien Rebatet: Les Décombres),巴黎,德诺埃尔,1942年版,第467页。

当然，至少就目前而言，官兵们心里全都想到在法国建立独裁政治。我简直从来没有遇见过一个不曾对议会政治表示厌恶的士兵，他们都坚持认为众议员和他们的政策是唯一应对这场大灾难负责的。^①

这种心情无疑是普遍存在的；它也说明了何以不搞政变，却在情况许可的范围内尽量尊重宪法，就可能使第三共和国结束。议会 1940 年的常会于 7 月 6 日正式闭幕，第二天，两院在维希召开了特别会议，会上提出了一项修改宪法的建议。7 月 9 日，参议院的二百三十名议员中有二百二十九票（拉斐特的后裔七十五岁的德尚布伦侯爵是唯一的反对者），众议院的三百九十八名议员中有三百九十五票表决赞成修改宪法。为了试图避免立即取消第三共和国，一群参议员，其中包括保罗-邦库尔，提出了那项托林修改法案，^② 这项法案提出：在缔结和约以前，暂时中止实行 1875 年的宪法，授与贝当全权采取一切必要的措施来维护国家的秩序和生活，委托他在一个委员会的协助下起草一部新宪法，以便提交国民表决。这里还应该提一提一个奇怪的插曲：弗朗丹企图说服国民议

① 《一个法国军官的日记（1939 年 8 月 23 日至 1940 年 10 月 1 日）》[A French Officer's Diary(23 August 1939—1 October 1940)]，剑桥大学出版社，1942 年版，第 97 页；参阅夏尔-鲁：《惨痛的五个月》，第 116 页。

② 马塞尔·西贝尔：《1870 年 9 月 4 日到 1944 年 8 月 9 日的法国宪法》(Marcel Sibert: La Constitution de La France du 4 Septembre 1870 au 9 août 1944)，巴黎，A·佩东，1946 年版，第 387—389 页。

会议长勒伯伦在议会召开前辞职。据弗朗丹说，他这样做是企图保全第三共和国。^①人们自然很想知道：个人野心和想要抢在赖伐尔前面的念头会不会同这种花招多少有点关系。无论如何，这一企图毫无结果，因为贝当正要依靠赖伐尔来争取众议院同意废除现行的宪法，赖伐尔的政治活动力，当时简直是无穷无尽的。勒伯伦评论赖伐尔说：“他真会笼络人！”莱翁·勃鲁姆则说：“这件事是他一手搞起来的。”^②赖伐尔的影响，从他在波尔多所采取的、阻止政府迁往北非的强有力的步骤中已经显露出来了。^③贝当尽管个人对赖伐尔相当反感，却始终不曾完全忘记是赖伐尔出了最大的力为他取得他的地位的。他说：“赖伐尔可是个不平凡的人物。”^④

参众两院，或者至少是当时在维希的两院议员，于 7

① 阿尔贝·勒伯伦：《铁证》(Albert Lebarun: Témoignage)，巴黎，普隆，1946 年版，第 105 页；《弗朗丹在高等法院受审记，1946 年 7 月 23—26 日》(Le Procès Flandin devant la Haute Cour de Justice, 23—26 juillet 1946)，以后简称《弗朗丹受审记》，巴黎，梅迪西书局，1947 年版，第 121—123 页。

② 《贝当受审记》，第 1 卷，第 163 页，第 245 页(勒伯伦和勃鲁姆的证词)；参阅 J·蒙蒂尼：《我国历史中戏剧性的一个月的全部真相》(J. Montigny: Toute la vérité sur un mois dramatique de notre histoire)，克勒蒙弗朗，蒙-路易出版社，1940 年版，第 58 页；《加罗纳报》(Garonne)，1940 年 7 月 12 日；勒伯伦，前引书，第 104 页。

③ 详见《概览，1939—1946 年：轴心国的初期胜利》。

④ 亨利·迪穆兰·德拉巴尔代特：《幻想的年代：回忆录，1940 年 7 月—1942 年 4 月》(Henri du Moulin de Labarthète: Le Temps des illusions: Souvenirs, juillet 1940—avril 1942)，日内瓦，布尔坎，飞马出版社，1946 年版，第 107 页。

月10日上午举行了一次秘密会议,听取政府的意见。赖伐尔作为一项建议的发言人,提出授予贝当全权起草一部新宪法。他以贝当的名义提出保证说,两院将继续存在,因此议员们将继续支取薪金,直到新的议会建立起来为止,这样他就在反对托林修改法案,为他的建议赢得支持的努力中取得了相当成功。他还坚持主张新宪法应交由国民批准,不过应该注意的是:他并没有对这种批准规定一个期限,也没有规定国民批准的形式,这部宪法一经颁布将立即生效。在接着进行的辩论中,贝热里提出一份由一百名左右的议员签署的声明,宣称法国所能走的唯一道路是同其他拉丁国家,甚至同德国合作,建立起一种在性质上既是民族的又是社会的大陆新秩序。弗朗丹这时用一篇生动有力的演说,支持赖伐尔的制宪建议。^①当天下午,根据1875年的修改宪法条款,两院作为国民议会举行了一次正式会议。在可能有的八百五十票中(1939年被排除出去的七十二名共产党人不算在内),有五百六十九票赞成贝当的建议,八十票反对。^②

(二) 维希的政治体制

贝当立即行使他新获得的制宪权力。他的首席顾问

^① 蒙蒂尼:《我国历史中戏剧性的一个月的全部真相》,第147—148页,第153页;《加罗纳报》,1940年7月12日。

^② 此外,有十七个人弃权,三十个人缺席,四个人未能参加投票,另有一百四十九人因故不参加。人们有些怀疑,不知1875年的制宪法令是否要求两院全体成员的绝对多数,但绝对多数反正也已经取得,而且绰绰有余。

342 是阿利贝尔，一个观点流于极端、性格容易激动的法兰西行动党的律师。7月11日颁布的第一项制宪法令明显地避而不用共和国这个词，只宣布贝当就任了法国国家元首的职位。他以这一身分下令废除1875年2月25日那项制宪法令的第二条，即著名的瓦隆修正案，这一条为总统的选举作出了规定，因此实际上奠定了共和政体。^①也许这项法令的最意味深长的特征就在于它开头的一句话上——“我们，^② 菲利普·贝当”——通过这句话，贝当权力的个人性质一清二楚地表明了出来。根据7月11日同时颁布的第二项制宪法令，贝当使自己在新议会组成之前拥有立法权力、拥有任命其他未作规定的一切军政职位的大权，以及国家元首的全部恰如其分的权力：实际上，他是身兼国家元首和政府首脑两个职位的。这样，行政权便取得了全面的自主，它颁发的命令就是法律。根据第三项制宪法令，原来的参众两院一律休会，听候进一步的通知。^③ 法国在两天之内已经从议会制变成了一种可

① 1884年8月14日的一项制宪法令曾阐明，在任何情况下，不得提出任何计划来修改政府的共和形式。这当然是任何法律所办不到的。但是，维希政府始终不曾废除共和国，尽管“国家”这个词稳步地取代了“共和国”这个词。从1940年1月4日以后，《共和国公报》就成为《国家公报》了。

② 王室人员在告示中自称“我们”。——译者

③ 关于这三个法令，见莱昂·迪吉和亨利·莫尼埃编，罗歇·博纳尔续编的《1789年后的法国宪法与主要政治法规》(Les Constitutions et les principales lois politiques de la France depuis 1789, ed. Léon Duguit and Henry Monnier, and continued by Roger Bonnard), 第6版(巴黎, 法学书局, 1943年版), 第544—545页(本书以后简称迪吉、莫尼埃和博纳尔);《文件, 1939—1946年》(皇家国际事务学会), 第2卷:《希特勒的欧洲》, 第120页。

以称之为总统制的政体，这是多少不免令人回想起 1850 年和 1852 年间路易·拿破仑所实现的一种变化，当时，担心社会秩序崩溃的恐惧心理使法国投入了一个较早的社会救星的怀抱里。

新政府的新起点就是赋予贝当以个人权力；它的全部力量在于对这位元帅普遍怀有忠诚感。按照这个政权的逻辑，可望出现的唯一有效的立宪方面的发展，就是通过实行效忠宣誓^①这类措施来加强个人因素。因为这是一个个人的政府，便自然而然产生了由谁继承贝当的问题。根据 1940 年 7 月 12 日颁布的第 4 号制宪法令，赖伐尔是应被提名的第一个继承人；这是一项极其不得人心的决定。^② 赖伐尔在 12 月 13 日倒台，^③ 自然使他被排除于继承人名单之外了。1941 年 2 月 10 日达尔朗被指定为新的“皇太子”，这标志着他的地位上升。赖伐尔的姓名直到 1942 年 11 月才再度出现。

从 1940 年 9 月到 1941 年 7 月，在国家元首贝当下面有两个会议，一个是部长会议，由他本人主持，一个是内阁会议，由内阁会议副主席主持，负责处理一大部分实际工作。1940 年 9 月 6 日和 1941 年 2 月 23 日颁布的两项命令，设置了十五个国务秘书，1941 年 6 月 9 日又增

① 高级官员：1941 年 1 月 27 日实行，军队和地方官吏：1941 年 8 月 14 日实行，低级官吏：1941 年 10 月 4 日实行。

② 迪吉、莫尼埃和博纳尔，第 545 页；费尔内《追随贝当元帅》，第 6 页；《文件，1939—1946 年》（皇家国际事务学会），第 2 卷：《希特勒的欧洲》，第 121 页。

③ 见下文，原著第 371 页。